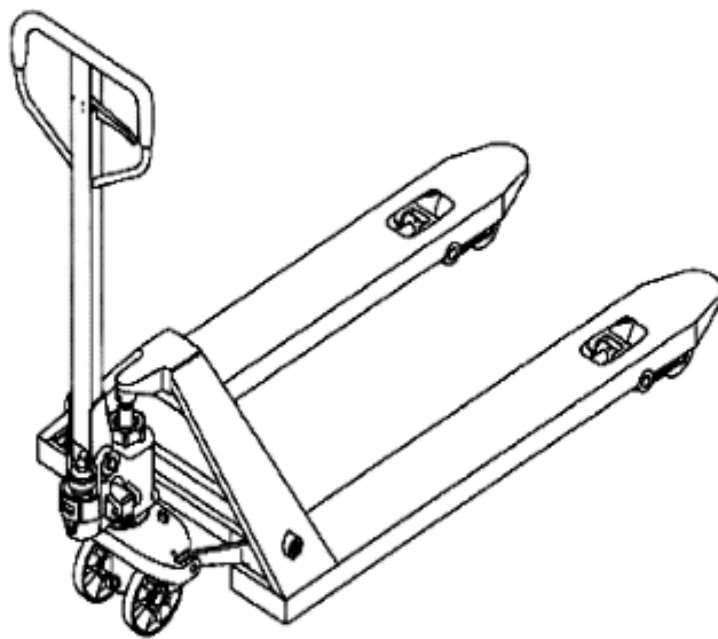


AC Two



Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller
Copyright for these operating instructions remains with the manufacturer
Les droits d'auteur relatifs a ces instructions de service sont réservés au fabricant
I diritti d'autore delle presenti istruzioni d'uso restano di proprietà del costruttore
La propiedad intelectual del presente manual de instrucciones corresponde al fabricante
Het copyright van deze gebruiksaanwijzing blijft in handen van de producent
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Ophavsretten til denne driftsanvisning tilhører producenten
Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščen zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsiooni paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvođač ili rezidentni predstavnik / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Τύπος / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Тип / Tips / Tipas / Tüüp / Tip / Gerð / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Seryjny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seerianr. / Sērijas Nr. / Serijos numeris / Serijski broj / Račnúmer / 叉車編號
AC Two	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Vedere data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkové dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatočne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari upplýsingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából / длъжностно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / адина / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ pāivāys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete handkraftbetriebene Flurförderzeug der Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und erklären, dass nachstehend aufgeführte Normen, einschließlich den dort genannten normativen Verweisungen, zur Anwendung gelangten: EN ISO 3691-5

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified hand powered industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) including its amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are individually authorised to compile technical documentation and declare that the following standards, including the normative procedures contained therein, have been applied. EN ISO 3691-5

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Les signataires certifient par la présente que les chariots à commande manuelle désignés individuellement satisfont à la directive européenne 2006/42/CE (directive machine) y compris ses amendements ainsi qu'au décret légal concernant la mise en oeuvre de la directive dans le droit national. Les signataires sont individuellement autorisés à regrouper les documents techniques et expliquent que les normes mentionnées ci-après ainsi que les renvois normatifs y figurant sont applicables : EN ISO 3691-5

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

De ondertekenaars bevestigen hiermee, dat het hier genoemde handmatig aangedreven interne transportmiddel voldoet aan de Europese richtlijn 2006/42/EG (machinerichtlijn) met inbegrip van de wijzigingen ervan en de betreffende wetgeving voor de omzetting van deze richtlijnen in nationaal recht. De ondertekenaars zijn ieder individueel gemachtigd, de technische documentatie op te stellen en verklaren dat de hieronder genoemde normen met inbegrip van de daarin genoemde normatieve verwijzingen zijn toegepast: EN ISO 3691-5

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que la carretilla industrial manual descrita en esta documentación cumple con la Directiva Europea 2006/42/CE (Directiva de máquinas), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con los Reales Decretos de transposición de la directiva al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica y declara que se aplicaron las normas indicadas a continuación inclusive las referencias normativas allí mencionadas: EN ISO 3691-5

PT Declaração de conformidade CE

Os signatários vêm por este meio certificar que o veículo industrial de accionamento manual, designado em particular, está em conformidade com a directiva europeia 2006/42/CE (directiva sobre as máquinas), incluindo as respectivas alterações e o decreto-lei para a aplicação da directiva no

direito nacional. Os signatários estão individualmente autorizados a compilar os documentos técnicos e declaram a conformidade com a norma de seguida indicada, incluindo as referências normativas nela mencionadas: EN ISO 3691-5

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente i firmatari attestano che il veicolo a motore per movimentazione interna è conforme alle direttive europee 2006/42/CE (Direttiva Macchine), comprese le relative modifiche, nonché al documento legale per la trasposizione di tali direttive nel diritto nazionale. I firmatari sono autorizzati ogni volta singolarmente a compilare la documentazione tecnica e a spiegare che le norme presentate di seguito, inclusi i rimandi normativi ivi menzionati, trovano applicazione: EN ISO 3691-5

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede erklærer hermed, at følgende håndkraftdrevne truck overholder de væsentligste krav i Rådets direktiv 2006/42/EF (Maskindirektivet) inkl. ændringer om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning. Alle undertegnede er bemyndiget til selvstændigt at udarbejde de tekniske dokumenter og erklærer, at nedenstående anførte standarder, inkl. referencer til standarder, har fundet anvendelse: EN ISO 3691-5

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis ručního vozíku odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro strojní zařízení) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných má individuální zmocnění k sestavení technických podkladů a prohlášení, že byly použity níže uvedené normy, včetně zde jmenovaných normativních odkazů: EN ISO 3691-5

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

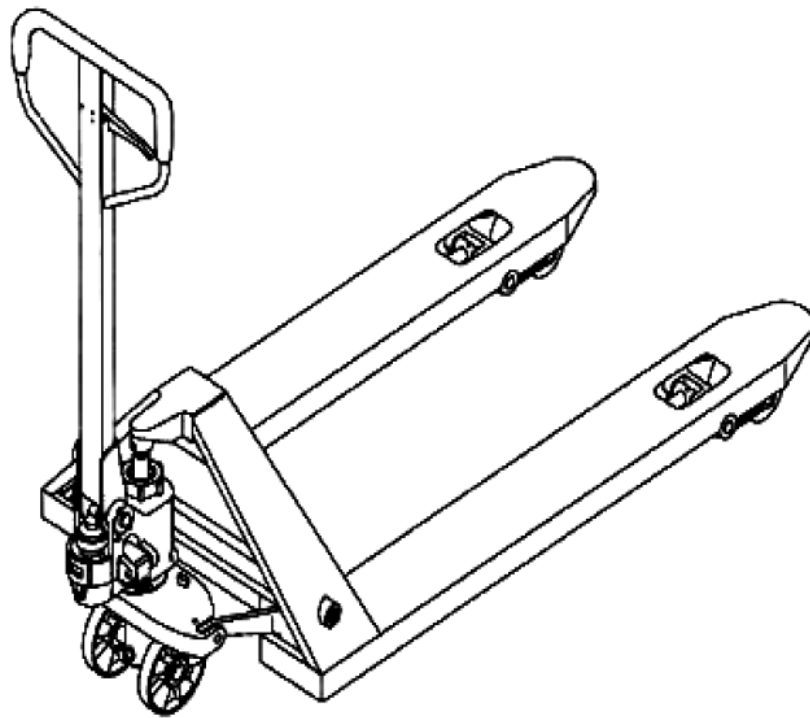
Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że wyszczególniony wózek jezdniowy z napędem ręcznym odpowiada dyrektywie europejskiej 2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa) wraz ze zmianami oraz rozporządzeniem prawnym dotyczącym wdrożenia dyrektywy do prawa krajowego. Każdy z niżej podpisanych jest uprawniony do zestawienia dokumentacji technicznej i oświadcza, że zastosowane zostały poniższe normy, łącznie z wymienionymi tam innymi normami: EN ISO 3691-5

H EU megfelelőségi tanúsítvány

Az aláíró felek igazolják, hogy a egyediesítették kézzel hajtott teherautó európai irányelvek 2006/42 / EK (Gépek irányelv), beleértve azok módosításait a tvr az irányelvet átültető nemzeti jogba. Az aláírók egyedileg összeállítására jogosult a műszaki dokumentációt és állapítsa meg, hogy az alább felsorolt szabványok, beleértve az említett ott jogszabályi hivatkozásokat alkalmazták: EN ISO 3691-5

AC TWO

Használati utasítás



Előszó

Ennek az anyagmozgató gépnek a biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési utasítás ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. A fejezeteket betűk jelölik. Minden fejezet 1-es oldallal kezdődik. Az egyes oldalakat a fejezetszám és a lapszám együtt jelölik.

Például B2 a B fejezet 2. oldalát jelöli.

A jelen használati utasításban különböző kocsi típusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott kocsira vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléses balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartania, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.



A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.



Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlesztés érdekében a gyártó fenntartja a jogot, hogy a leírt géptípus fontosabb jellemzőinek megtartása mellett változtatásokat végezzen anélkül, hogy a jelen üzemeltetési utasítást egyidejűleg módosítsa.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat	
B	A raklapemelő kocsi leírása	
1.	Alkalmazási leírás	B1
2.	Részegységek, alkalmazási feltételek, típustábla	B1
2.1	Adattábla	B2
3.	Műszaki adatok	B2
C	Kezelés	
1	A kocsi kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C1
2	A kezelőelemek leírása	C2
3	A kocsi üzembe helyezése	C2
4.	Munkavégzés a targoncával	C3
4.1	A kocsi vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	C4
4.3	Egységrakományok felvétele és lerakása	C5
4.4	A kocsi biztonságos parkolása	C5
5.	Hibaelhárítás	C6
D	Az emelőkocsi karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	D1
2	A kocsi karbantartására vonatkozó biztonsági előírások	D1
3	Szerviz és átvizsgálás	D1
3.1	Üzemanyagok	D2
4	Útmutató a karbantartási műveletekhez	D2
4.1	A kocsi előkészítése a karbantartási és szervizelési műveletekhez	D2
4.2	Ismételt üzembe helyezés	D2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	D3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	D3

A Rendeltetésszerű használat



Az Ipari targoncák rendeltetés- és szabályszerű használatára vonatkozó irányelv (VDMA) című előírás a jelen berendezés szállítási terjedelmének része. Ez a használati utasítás része és feltétlenül betartandó! A nemzeti előírások korlátlanul érvényesek.

Az ebben a használati utasításban leírt jármű olyan berendezés, amely egységalkományok emelésére és szállítására alkalmas.

A kocsit az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani.

Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a kocsi és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a kocsi túlterhelését, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a targoncára rögzített típustáblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelessége: Üzemeltető alatt a használati utasításban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a kocsi használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a kocsit csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára, illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a kocsi valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan kiegészítő felszerelések rá-, illetve beépítése, amelyek kihatással vannak a kocsi működésére, vagy kiegészítik azt, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Ha szükséges, a helyi hatóságok engedélyével is rendelkezni kell.

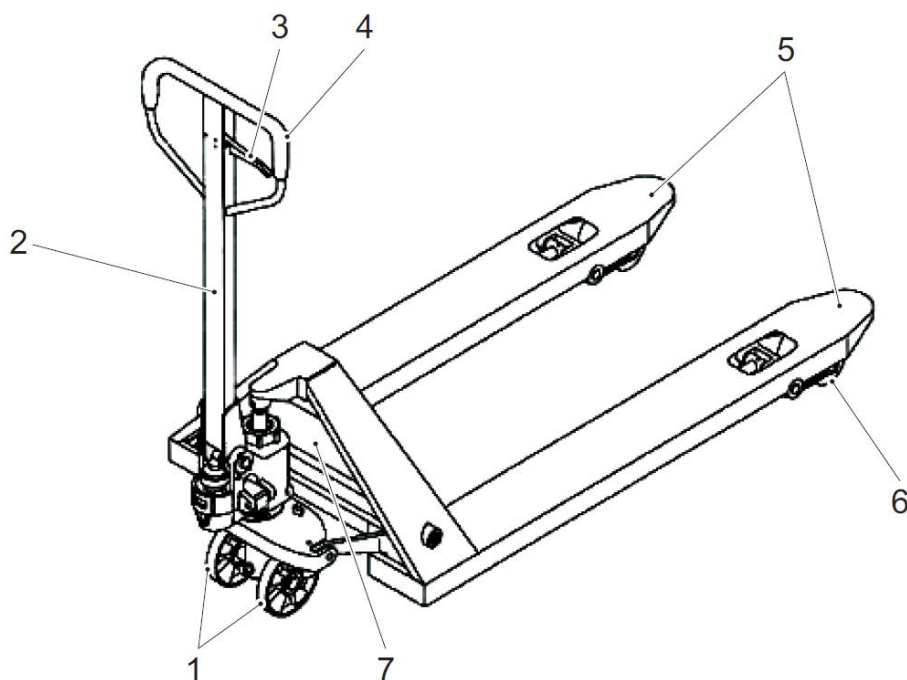
Azonban a hatóságok jóváhagyása nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

B A raklapemelő kocsi leírása

1. Alkalmazási leírás

A jármű egy raklapemelő kocsi, mely áruk egyenes talajon történő szállítására alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkával rendelkező raklapokat képes a teherkerekek hatótávolságán kívül felemelni. A terhelhetőségre vonatkozó adatot a típustábla, valamint a teherbírástábla Qmax jelzése tartalmazza.

2. Részegységek, alkalmazási feltételek, típustábla



Sz.		Megnevezés
1	●	Kormányzott kerék
2	●	Vezérlőkar
3	●	Kar „tehervilla középállás/emelés/süllyesztés“
4	●	Vezérlőkar fej
5	●	Teherfelvevő villa
6	●	Tehergörgők
7	●	Típustáblák
●= Alapfelszereltség		○= Extra tartozék

2.1 Adattábla

1: Típus
2: Változat
3: Sorozatszám
4: Gyártási év
5: Névleges teherbírás
6: Önsúly
7: Gyártó

3. Műszaki adatok

Teherbírás (hosszirányú / keresztirányú haladás)	2500 / 1500 kg
Emelési magasság min. – max.	85-210 mm
Vezérlőkar magassága	1220 mm
Villaszélesség	160 mm
Villakocsi szélesség	540 mm
Kormányzott kerék átmérő	200 mm
Villahossz	1150 mm
Tehersúlypont távolság	600 mm
Teljes hossz / szélesség	1540 / 540 mm
Villagörgő átmérő	65 x 60 mm
Tömeg	75 kg

C Kezelés

1 A kocsi kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A gépkezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a kocsi kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a kocsiért a gépkezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a kocsit. Tilos a kocsival személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán, vagy annak tartozékain észlelt sérüléseket és egyéb meghibásodásokat azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a kocsi nem működik biztonságosan (pl. kopott a kerék vagy hibás a fék), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a kocsi, teherfeltevő szerkezete (például az emelővilla vagy a rászertelt egységek) vagy a szállított rakomány haladó, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó rakomány vagy leeresztett / lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.

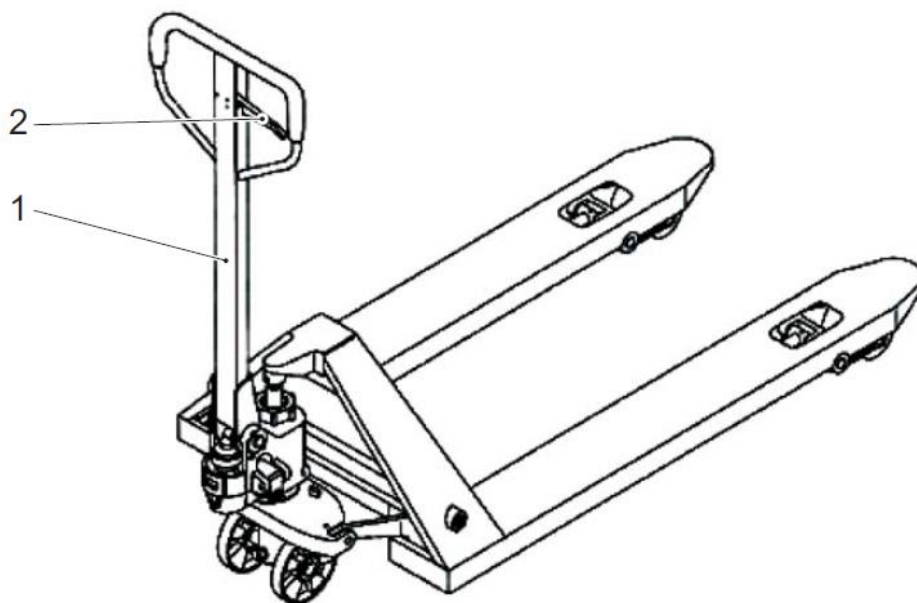


Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek leírása

Sz.	Kezelő- ill. kijelzőelem		Funkció
1	Vezérlőkar	●	A kocsi kormányzása és mozgatása.
2	Kar „tehervilla emelés/süllyesztés“	●	Tehervilla manuális emelése / süllyesztése.
● = Alapfelszereltség		○ = Extra tartozék	



3 A kocsi üzembe helyezése



Mielőtt a vezető a kocsit üzembe helyezi, kezeli, vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyes területen.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek

- A teljes kocsit (mindenekelőtt a kerekeket és a teherfellevő szerkezetet) szemrevételezés útján ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e.

4. Munkavégzés a targoncával

4.1 A kocsi vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A rakományt csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A vezetőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón keresztül vagy mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A gépkezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Amennyiben ez nem lehetséges, külön személyt kell igénybe vennie a kocsi irányításához, aki a jármű előtt haladva megfelelő jelzéseket ad.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Ferde vagy lejtős szakaszon csak akkor lehet áthaladni a targoncával, ha az kijelölt közlekedési út, valamint felülete tiszta, nem csúszós, és ha a kocsi műszaki jellemzői lehetővé teszik a biztonságos áthaladást. Ennek során a rakomány mindig az emelkedő irányába helyezkedjen el. Ferde, illetve lejtős szakaszon megfordulni, átlós irányban haladni, valamint azon leparkolni tilos. Lejtős szakaszon csak csökkentett sebességgel szabad haladni, és folyamatosan fel kell készülni a jármű fékezésére.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíróképességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhessen a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a kocsi már biztonságosan áll, és kiszálláskor a kocsi előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

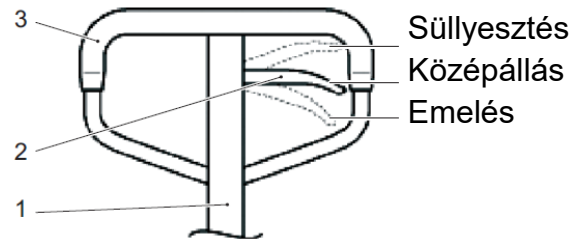
4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



Tilos utast szállítani a kocsin!

Haladás

- A kart (2) állítsa középállásba.
- A kocsit a vezérlőkaron (1) lévő hajlított fogantyúnál (3) fogva lehet húzni vagy tolni.



Megterhelt állapotban a mozgatás során a karnak (2) „középállásban” kell lennie

A tehervillában 2 pár teherkerék található. Ez lehetővé teszi, hogy az emelőkocsi hosszirányban és szükség szerint keresztirányban is haladjon.

Hosszirányú haladás



Az átmeneti tartományban (160-170 mm) győződjön meg róla, hogy csak a hosszirányú haladás kerekei terheltek. Szükség esetén a villát kissé süllyessze le.

Keresztirányú haladás



Az átmeneti tartományban (160-170 mm) győződjön meg róla, hogy csak a keresztirányú haladás kerekei terheltek. Szükség esetén a villát kissé emelje fel.

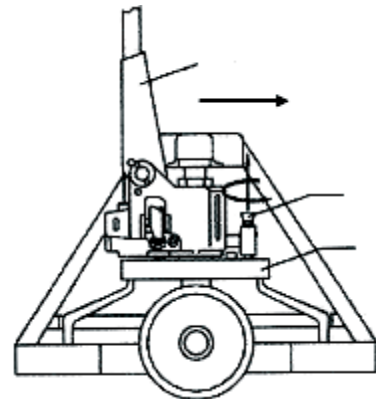


A vezérlőkarnak oldalirányú haladáshoz reteszelve kell lenni, ekkor az emelőkocsi oldalirányban eltolható.

Oldalirányú haladáshoz az emelési magasságnak 165-210 mm-nek kell lenni.

Ügyeljen a keresztirányú haladásnál a korlátozott teherbírásra.

- Fordítsa a vezérlőkart (1) 90°-kal az elmozdulással ellentétes oldalra.
- Húzza fel a reteszelő csapot (8), forgassa el 90°-kal majd engedje fel. Szükség esetén mozgassa a vezérlőkart kissé előre és hátra, amíg a reteszelő csap (8) a tartó furatába (9) beakad.



Kormányzás

- A vezérlőkart (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgatási tartomány kb. 105°.

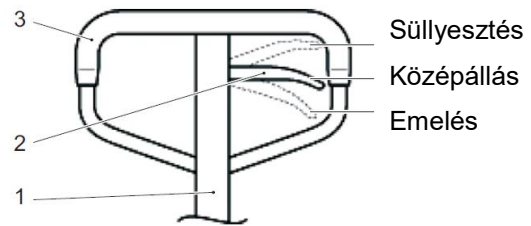


Szűk kanyarokban a vezérlőrúd túllóg a kocsikontúrján!

Fékezés

Vészhelyzetben a kocsit a teher leengedésével le lehet fékezni:

- A kart (2) „Süllyesztés” irányába nyomni; a teher lesüllyed.



4.3 Egységrakományok felvétele és lerakása



Mielőtt a vezető felvesz egy egységrakományt, meg kell győződnie arról, hogy a rakományegység szabályszerűen van felrakva a raklapra, és hogy a kocsi megengedett teherbíró képességét nem lépi túl.

Nem engedélyezett a szálanyag felvétele keresztben.



Megterhelt állapotban a mozgatás során a karnak (2) „középállásban” kell lennie.

- A kart (2) nyomja a „süllyesztés” irányába; a teherfeltevő eszköz lesüllyed.
- A kocsi villáival - amennyire csak lehet - álljon a rakományegység alá.

Emelés

- A kart (2) nyomja az „emelés” irányába.
- A vezérlőkár (1) le-fel mozgatásával addig emelje a tehervillát, amíg a kívánt magasságot el nem érte.
- Állítsa a kart (2) középállásba.

Süllyesztés

- A kart (2) nyomja a „süllyesztés” irányába; a teher lesüllyed.
- Állítsa a kart (2) középállásba.

4.4 A kocsi biztonságos parkolása



A kocsit mindig biztonságosan parkolja le.

A kocsit ne állítsa le lejtőn. A villát mindig teljesen le kell engedni.

Teherautóra vagy utánfutóra történő felrakásnál a kocsit szakszerűen kell elhelyezni.

A kocsit le kell kötni, és a kerekeit ki kell ékelni.

5. Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja és megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kocsi nem éri el a maximális emelési	– túl kevés olaj a tartályban	– olaj utántöltése
A kocsi nem emeli fel a villát.	– nincs olaj a tartályban	– olaj utántöltése
	– szennyezett olaj	– olajcsere
	– levegő van az olajban	– hidraulika légtelenítése
A kocsi nem süllyeszti le a villát.	– Az emelő dugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a nem középen felvett teher által okozott túlterhelés miatt.	– emelő dugattyú vagy a szivattyú cseréje
	– Az emelő dugattyú berozsdállt vagy beragadt, mert a villa túl hosszú ideig felemelt helyzetben volt.	– A használaton kívüli kocsit lesüllyesztett villával kell tárolni. Ügyeljen az emelődugattyú zsírozására.
Tömítetlenség	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– új tömítés beszerelése
	– Az alkatrész elszakadt.	
A kocsi magától lesüllyeszti a villát.	– A szennyezett olaj a leeresztő szelep eltömődését okozza.	– csere az előírásnak megfelelő olajra és a leeresztő szelep tisztítása
	– A hidraulikus egység részben kiszakadt vagy eltört.	– ellenőrzés és a sérült alkatrész cseréje
	– Levegő az olajban	– hidraulika légtelenítése



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

D Az emelőkocsi karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A kocsi – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a kocsi üzemi sebességének értéke



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemi anyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” c. részben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A kocsi karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó személyzet: A targoncák szervizelését és karbantartását csak a gyártó képzett szakemberei végezhetik el. A gyártó Szervizszolgálat erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviz technikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A kocsi emelésekor az emelőberendezést csak a speciálisan arra kialakított helyekre lehet csatlakoztatni. A jármű felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő szerkezet alatt csak akkor végezhető munka, ha az megfelelő teherbírású láncsal rögzített.

Kerékabroncs: A kerékabroncsok minősége nagyban kihat a jármű stabilitására és menettulajdonságára.

A gyárilag szerelt abroncsok pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típus adatlapjának adatait nem lehet betartani.

3 Szerviz és átvizsgálás

A kocsi biztonságos üzemelésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű szervizelés. Az előírt, rendszeres karbantartások elmulasztása a kocsi meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent a dolgozók és az üzemeltetés számára.



Minden 4000 üzemóra után, de legalább hat havonta az olajszintet ellenőrizni kell. (A csuklókat havonta kenje be MoS2-t tartalmazó kenőanyaggal.

4.4 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: Az üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. Az üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. Az üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

Az üzemanyagok betöltésére csak tiszta edényeket használjon. Tilos az üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd az üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartási műveletekhez

4.1 A kocsi előkészítése a karbantartási és szervizelési műveletekhez

A szervizelés és karbantartás során a balesetek elkerülése érdekében valamennyi szükséges biztonsági óvintézkedést meg kell tenni.



Ha a raklapemelő kocsit a javítási és karbantartási munkák során az oldalára kell fektetni, az a szivattyú térfogatáramának kiszakadásához vezethet. Ismételt üzembe helyezés előtt a vezérlőkart többször fel-le kell mozgatni, miközben a kar „süllyesztett” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívni kezdjen

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A tisztítás vagy karbantartási munkák után csak akkor lehet a kocsit ismét üzembe helyezni, miután az alábbi tevékenységeket elvégezték:

- Kocsi lekenése.
- A hidraulikarendszer légtelenítése, miközben az emlővillát a legmagasabb helyzetbe emelik.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések

- A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését. A vizsgálatokhoz a Jungheinrich rendelkezik speciális biztonsági szervizzel és megfelelően képzett munkatársakkal.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Kielégítő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a jármű állapotát és technika szabályai szerint a védőfelszerelések hatásosságát, valamint a kocsi vizsgálatához az alapfeltételeket meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a kocsi műszaki állapotának balesetbiztonsági szempontból történő, teljes körű ellenőrzését. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.

- Az eredményes vizsga után látható jelölként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemén kívül helyezés, ártalmatlanítás

- A kocsi végleges és szakszerű üzemén kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.